

Sofonías

Nopa tonali quema ajsis ihueyi cualancayo Toteco

¹ Ya ni nopa camanali cati TOTECO techmacac niSofonías, na niicone Cusi, huan niixhui Gedalías, huan niompaca ixhui Amarías cati elqui icone Ezequías cati huejcajquiya itztoya. TOTECO techmacac ni camanali quema Josías, icone Amón, eliyaya tanahuatijquet ipan tali Judá.

² Quej ni quijtohua TOTECO: “Niquixpolihuiltis nochi tamanti cati onca ipan ni taltipacti.

³ Niquinixpolihuiltis masehualme huan nochi tapiyalme. Niquinixpolihuiltis totome cati patantinemij ipan ilhuicac huan nopa michime cati itztoque ipan at. Nochi amo cuajcualme niquintahuisos huan niquintamiixpolihuiltis masehualme ten ni taltipacti.” Quej nopa quijtohua TOTECO.

⁴ “Niquintatzacuiltis nochi masehualme ipan tali Judá huan nochi ipan altepet Jerusalén. Niquinsosolos nochi taixcopincayome ten Baal huan nochi cati quinhueyichihuj. Nochi totajtzitzi cati quintequipanohuayayaj teteyome niquinixpolihuiltis huan ayecmo aqui quinelnamiquis.

⁵ Nojquiya niquinixpolihuiltis injuanti cati tejcoj inincalcuitapa huan motancuaquetzaj para quihueyichihuase tonati, metzti huan sitalime. Niquinmictis nochi cati quijtohuaj

techhueyichihuaaj na, pero nojquiya
quihueyichihuaaj nopa teteyot Milcom.

⁶ Nojquiya niquinixpolihuiltis injuanti cati
achtohuiya techhueyichihuayayaj na cati
niininTECO, pero ama mohuejcatalijtoque ten
na. Ayecmo quitemohuaj cati nopaquilis, yon
ayecmo techtajtaníaj ma niqintiochihua.”

⁷ Xijtepanitaca huan xiquimacastica TOTECO.
Amo ximolini iixpa. Ya monechcahuía itonal
TOTECO, nopa tonali quema yaya tetatzacuultis.
Yaya ya quicualtalijtoc para quichihuas se
tacajcahalisti huan elis imasehualhua cati
miguise. Ya quinnotztoc cati hualase
quinmictiquij.

⁸ TOTECO quijtohua: “Ipan nopa tonali quema
nitetajtolsencahuas, niqintatzacuultis nochi
itapalehuijcahua nopa tanahuatijquet huan
nochi iconehua huan nochi cati moyoyontíaj quej
nopa masehualme ten sequinoc talme.

⁹ Nojquiya niqintatzacuultis injuanti cati amo
quinequij ipan moquetzase caltencuahuit pampa
quinteapanitaj teteyome. Huan niqintatzacuultis
cati tecajcayahuaj huan tetachtequilíaj para
quitemitise ininchaj ininteteyohua ica tamanti
tachtecti. Teipa quitemitíaj ininchajchaj
inintecohua ica cati tachtecti.”

¹⁰ Nojquiya TOTECO quijtohua: “Ipan nopa
tonali chichahuac tzajtzise nopa masehualme cati
itztoque campa hueli ipan altepet Jerusalén.
Tzajtzise ten nopa caltemit cati itoca Michi hasta
campa nopa colonia cati yancuic. Huan caquistis
chichahuac quema huelonis nopa taixtejcolis.

¹¹ Huajca xiastica nochi anmasehualme ipan

nopa colonia campa tianquis pampa nochi
tanamacani huan nochi cati amechtanejtiyayaj
tomi ya mijque.

¹² “Ipan nopa tonali nijtequihuis se taahuili
ipan altepet Jerusalén huan niquintemos hasta
niquinpantis nochi masehualme cati
mosiyajquetztoque ica paquilisti ipan tajtacoli.
Nochi niquintatzacuiltis pampa quiijtihuayayaj:
‘TOTECO amo teno techchiuilis. Amo
techchiuilis cati cuali, yon cati amo cuali.’

¹³ Yeca inincualancaitacahua quinichtequilise
nochi cati quipixtoque, huan ininchajchaj
quinsosolhuilise. Masque mochantise, amo
huelis itztose nozona huan masque quitocase
xocomecat, amo huelis quiise iayo.

¹⁴ “Nechcatitoc nopa tonal quema niininTECO
nitetajtolsecahuas. Quena, tahuel nimantzi
monechcahuijtihuala quema nitetatzacuiltis.
Nelfiero elis nopa tonali hasta tacame cati más
motemacaj chocase huan tahuejchiuase.

¹⁵ Ipan nopa tonal nesis quenicatza niininTECO
ninelcualantoc huan nochi majmahuise huan
ayecmo quimatise taya quichiuhase, san
motamipasolose. Huan quema tamis nopa
tasosololisti, ayecmo teno mocahuas. Elis se
tonali ten tequipacholi huan taohuijgayot. Elis se
tonali quema tamixtentos huan tzintayohuiyas.

¹⁶ Ipan nopa tonal molinis tapitzali huan miyac
tzajtzise pampa sosolihuis inintepa nopa
altepeme cati moyahualojtoque. Huan huetzise
nopa huejcapantique torres campa tachiyayayaj
huejca para tamocuitahuise.

17 “Niquintaijyohuiltis nopa masehualme huan nemise quej popoyotzitzi pampa tajtacolchijque ica na niininTECO. Inieso mosemanas campa hueli quej quema mosemana taltepocti, huan ininacayo palanis quej cuitat.”

18 Ipan nopa tonali yon ininplata tomi, yon inioro tomi amo huelis quinmanahuis ten ihueyi cualancayo TOTECO pampa nochi tali tamitatas ica icualancayo. Huan nochi masehualme ipan taltipacti polihuse ica se talojtzi.

2

Nopa tonali quema TOTECO quintatzacuiltis nochi talme

1 Ximosentilica huan ximoilhuica quenicatza anitztoque cati amo anpinahuaj iixpa TOTECO.

2 Xijchihuaca amantzi. Amo xijcahuilica ma pano tonali quej tasoli cati quihuica ajacat. Amo xijchiyaca hasta ajsis nopa tonali cati niquijtojtoc hualas quema TOTECO tahuel cualanis amohuaya huan ajsis amopani ihueyi cualancayo.

3 Xijtemoca TOTECO nochi amojuanti cati anteicneltzitzi ipan ni taltipacti huan amojuanti cati anquichihuaj cati quijtohua itanahuatilhua. Xijchihuaca cati xitahuac huan ximoicnonequica pampa quej nopa huelis anmomanahuse quema TOTECO tetatzacuiltis ica nochi icualancayo.

TOTECO quintelhuía filisteos

4 Ipan inintal nopa filisteos nopa altepeme Gaza, Ascalón huan Asdod moca huase nochi

nosoltique. Quitamitachtequilise huan cati nozona ehuani quintamiixpolihuiltise.

⁵ Nelfiero elis para amojuanti ancereteo masehualme cati anitztoque iteno hueyi at ipan tali Canaán pampa TOTECO amechtajtolsencahuas. TOTECO amechtazontamiltis nochi cati anitztoque ipan nopa tali ten nopa filisteos huan amo aqui mocaahuas.

⁶ Nopa tali cati eltoc nechca hueyat elis se sacamili. Nozona mosentilise tamocuitahuiani ten borregojme huan quichihuase tatzacti para ininborregojhua.

⁷ Huan nopa tali Judá ehuani cati noja mocaahuase yoltoque moaxcatise nopa tali huan nozona tacuase ininborregojhua. Ica tayohua cochise ipan nopa calme cati eltoc ipan Ascalón pampa TOTECO ininDios hualas quinpaxaloqui imasehualhua huan quinquixtis ten campa tequipanotoj ipan talme cati huejca.

TOTECO quintatzacuiltis moabitame huan amonitame

⁸ Yaya quijtohua: “Na nijcactoc quenicatza nopa moabitame huan amonitame quintajilhujtoque nomasehualhua. Quinpinajtitoque huan quincuiltitoque inintal.”

⁹ Quej ni quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij yaya cati ininDios israelitame: “Nimotestigojquetza ica na noselti huan niquijtohua para niquinixpolihuiltis nochi ipan tali Moab huan Amón quej nijchijqui ica altepeme Sodoma huan Gomorra huejcajquiya. Ipan Moab huan Amón san oncas tejtzonquilit

huan miyac istat. Sosolijtos para nochipa. Huan noisraelita masehualhua cati noja mocahuase yoltoque ipan nopa tonali calaquise para moaxcatise nopa talme.”

¹⁰ Quej nopa ininpantis Moab huan Amón pampa mohueyimatque, huan quintajilhuijque huan quinhuetzquilijque imasehualhua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

¹¹ TOTECO quinchihuilis cati fiero huan nelía tahuel quinmajmatis. Quinixpolihuiltis nochi teteyome cati quinhueyichihuaj ipan nopa talme. Quej nopa nochi talme ipan taltipacti quihueyichihuase TOTECO. Sesen quihueyichihuas ipan ya ital.

TOTECO quitatzacuiltis Etiopía huan Asiria

¹² Huan TOTECO quijtohua: “Huan amojuanti ten tali Etiopía nojquiya nimechtzontamiltis ica nomacheta.”

¹³ Ica ihueyi chichualis TOTECO nojquiya quintatzacuiltis nopa talme cati mopantíaj ica norte. Quitatzacuiltis tali Asiria huan ihueyi altepe, Nínive, quicahuas sosolijtoc quej se huactoc tali campa amo teno onca.

¹⁴ Nozona mosiyajquetzase borregojme huan miyac tamanti tapiyalme ten campa hueli hualase para quipiyase ininchaj nozona. Miyac tamanti cuamojmojme cochise ipan nopa taquetzalme ten nopa caltanahuatilme cati achtohui eltoyaj yejyectitzi. Tzojpilome itztose ipan iniventanas huan ipan inincaltenhua san oncas miyac tajsoli. Huan nochi cuatetomit ten tiocuahuit mocahuas tanemijya.

¹⁵ Quej ni ipantic nopa altepet cati san pactoya huan cati eltoya temachti. Nozona nochi mohueyimatiyayaj ipan iniyolo huan quiiijtohuayayaj: “Ipan nochi taltipacti amo onca seyoc altepet cati tahuel cuali quej ni.” Pero ama xiquitaca quenicatza mocajqui tasosololi huan mochijqui ininchaj tapiyalme. Nochi cati panose nozona san quihuetzquilise huan quiojolinise inintzonteco para quipinajtise.

3

Itajtacol Jerusalén huan quenicatza Toteco quimanahuis

¹ Nelfiero elis para altepet Jerusalén. Nelmosisinijtoque cati ehuan nozona. Ayecmo tapajpactique iixpa TOTECO ipampa inintajtacoluha. Tahuel tetaijyohuiltíaj quej quinequij.

² Cati nozona itztoque amo quitacaquilíaj TOTECO icamanal quema quinilhuía cati monequi quichihuase. Amo quema quinequij quichihuase cati xitahuac. Amo motemachíaj ipan TOTECO yaya cati ininDios, yon amo quitemohuaj.

³ Itayacancahua nopa altepet itztoque quej leones cati san nanalcatoque huan quichiyaj ajquiya huelis quiitzquise. Ijueces itztoque quej lobos cati nemij tayohua para quimasiltise huan quitamicuase nochi cati quiitzquise hasta yon se iomiyo amo mocahuas para ijnaloc.

⁴ Cati motocaxtíaj tajtolpanextiani nozona senquisa tacajcayahuaj huan moijixpataj.

Totajtztzi nozona quimahuíspolohuaj nochi tamanti cati tatzejtzeltic huan quiixpanoj itanahuatil TOTECHO.

⁵ Pero TOTECHO itztoc ipan Jerusalén huan yaya quichihua cati xitahuac. Amo teno cati amo cuali quichihua. Mojmosta quinextía para xitahuac nochi cati quiijtohua huan quichihua. Huan nochipa nochi masehualme hueli quimatij cati xitahuac. Pero amo aquí quichihua cuenta. Amo cuajcualme nozona, yon amo pinahuaj ica cati quichihuj.

⁶ TOTECHO quiijtohua: “Niquinixpolihuiltjtoc miyac talme huan inimasehualhua. Nochi calme nozona mocajque sosolijtoque huan inincalles mocajqui tatzitzicatoc. Inialtepehua tamisosolijtoc hasta ayecmo mocajqui yon se masehuali.

⁷ Huan niquijto para ama quena, techimacasise huan techtacaquilise quema niquintacahualtis. Huan quej nopa ayecmo monequis niquintatzacuiltis sempa quej achtohuiya. Pero amo moyolcuetque. Inijuanti noja más pejqe quichihuj cati fiero.”

⁸ Huajca ama TOTECHO quiijtohua: “Xijpiyaca amoyolo huan techchiyaca hasta nopa tonali quema na nimoquetzas para niquintajtolsencahuas. Pampa na ya nijtalijtoc quema niquinsentilis nochi talme ehuaní huan nochi inintanahuatijcahua huan ininpa nijtoyahuas nohueyi cualancayo. Huan nocualancayo elis quej se tit cati quintamítis nochi ipan taltipacti.

⁹ “Ipan nopa tonali na niquinpajpaquilis

inincamac nochi masehualme huan nochi
inijuanti sentic huelise techhueyichihuase,
niininTECO, ica san se iniyolo.

¹⁰ Nochi nomasehualhua cati mosemantoque
campa hueli hasta ipan seyoc nali ten nopa
hueyame ten tali Etiopía techtajanise para
sempa ma nieli ininTECO huan hualase para
techmacase inintacajhualis.

¹¹ Huan ipan nopa tonali ayecmo anquipanose
pinahualisti por nochi nopa fiero tamanti cati ica
antechixpanoque pampa ipan nopa tonali
ayecmo anmosisinise ica na. Huan
niquinijcuenis ten campamojuanti nochi
masehualme cati mohueyimatij huan
motepanitaj, huan quej nopa ayecmo aqui
mohueyimatis ipan notepe cati tatzejtzeloltic.

¹² Huan ten amojuanti niquincahuas ma
mocahuaca yoltoque se quesqui masehualme
cati teicneltzitzi huan cati moicnonequij pampa
inijuanti cati más nimantzi motemachíaj ipan na,
niamoTECO.

¹³ Huan nopa masehualme cati mocahuase
yoltoque amo quichihuase tamanti cati amo
cuali, amo istacatise, yon amo tacajcayahuase.
Nozona tacuase huan cochise ica tasehuilisti,
huan amo aqui quintemajmatis.”

¹⁴ Xihuicaca amojuanti cati anitztoque ipan
altepét Sion. Xitajtzica ica paquilisti nochi
anisraelitame. Ximopaquilismacaca ica nochi
amoyolo nochi ipan altepét Jerusalén.

¹⁵ Pampa TOTECO ayecmo más
amechtatzacuiltis huan yaya quinquixtis nochi
amocualancaitacahua. Huan TOTECO iseltitzi

itztos amohuaya, yaya cati Tanahuatijquet ipan tali Israel. Huan huajca ayecmo quema anquuitase cati amo cuali.

¹⁶ Ipan nopa tonali masehualme quinilhuse Jerusalén ehuan: “Amo ximajmahuica amojuanti ipan altepet Sion, yon amo ximahuihuipicaca.

¹⁷ Pampa TOTECO cati quipiya nochi chicahualisti hualajtoc para itztos amohuaya. Yaya amechmaquixtis. Yaya nelía yolpaquis ica amojuanti. Amechyoltalis ica iteicnelijcayo huan por amojuanti, huicas ica miyac paquilisti.”

¹⁸ Huan TOTECO quiijtohua: “Nimechsentilis amojuanti cati anmotequipachohuaj pampa amo hueliyaya anmosentilíaj ipan nopa tasentili cati tatzejtzeloitque huan ayecmo aqwi amechpinahualtis sempa.

¹⁹ Ipan nopa tonali na niquintatzacuiltis cati mitztaijyohuiltiyayaj. Niquinmaquixtis nomasehualhua cati amo quipiyaj chicahualisti huan cati amo hueli momanahuse iniselti. Niquinquixtis nomasehualhua cati tetequipanoyayaj ipan nochi talme huan niquinhualicas. Huan niquinhueyitalis huan quipiyase tatepanitacayot ipan nochi taltipacti.

²⁰ “Ipan nopa tonali na nimechsentilis huan nimechhualicas ipan amotal. Huan nimechmacas seyoc amotoca. Nimechhueyitalis huan nochi talme ipan taltipacti amechtepanitase. Ica amoixteyol anquuitase para sempa nimechcualtalis huan sempa nimechmacas nochi cati anquipiyayaj.” Quej nopa quiijto TOTECO.

**Icamanal toteco; Santa Biblia
Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca
Central (MX:nch:Nahuatl, Huasteca Central)**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Central

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The Bible without Deuterocanon

in Nahuatl, Central Huasteca

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Mar 2026 from source
files dated 29 Jan 2022
c565d9f9-d202-544b-b78a-3c93df26508e